

**پروتکل مربوط به موافقتنامه مادرید راجع به ثبت بین‌المللی علائم تصویب شده در مادرید  
به تاریخ ۶ تیر ۱۳۶۸ (۲۷ ژوئن ۱۹۸۹)**

**ماده ۱ - عضویت در اتحادیه مادرید**

کشورهای عضو این پروتکل (که از این پس «کشورهای متعهد» خوانده می‌شوند) حتی اگر عضو موافقتنامه مادرید راجع به ثبت بین‌المللی علائم، بازنگری شده در استکهلم در سال ۱۳۴۶ (۱۹۶۷) و اصلاح شده در سال ۱۳۵۸ (۱۹۷۹) (که از این پس «موافقتنامه مادرید (استکهلم)» خوانده می‌شود) نیستند و سازمانهای مذکور در جزء (ب) بند (۱) ماده (۱۴) که عضو این پروتکل هستند (که از این پس «سازمانهای متعهد» خوانده می‌شوند) عضو همان اتحادیه‌ای خواهند بود که کشورهای عضو موافقتنامه مادرید (استکهلم) در آن عضویت دارند. هرگونه اشاره‌ای در این پروتکل به «طرفهای متعهد» به‌عنوان کشورهای متعهد و سازمانهای متعهد تلقی خواهد شد.

**ماده ۲ - تضمین حمایت از طریق ثبت بین‌المللی**

۱ - در مواردی که تقاضانامه ثبت یک علامت به اداره یک طرف متعهد تسلیم می‌شود یا علامتی در دفتر ثبت اداره یک طرف متعهد ثبت می‌شود، شخصی که تقاضانامه (که از این پس «تقاضانامه اصلی» خوانده می‌شود) یا این ثبت (که از این پس «ثبت اصلی» خوانده می‌شود) به نام اوست می‌تواند با رعایت مقررات این پروتکل، از طریق ثبت آن علامت در دفتر ثبت دفتر بین‌المللی سازمان جهانی مالکیت معنوی (که از این پس به ترتیب «ثبت بین‌المللی»، «دفتر ثبت بین‌المللی»، «دفتر بین‌المللی» و «سازمان» خوانده می‌شوند)، حمایت از علامت خود در قلمرو طرفهای متعهد را تضمین کند، مشروط بر اینکه :

یک - در مواردی که تقاضانامه اصلی به اداره یک کشور متعهد تسلیم شده یا اداره مزبور، ثبت مبدأ را انجام داده است، شخصی که تقاضانامه یا ثبت به نام اوست تبعه یا مقیم آن کشور متعهد یا دارای مقر واقعی و مؤثر صنعتی یا تجاری در آنجا باشد،

دو - در مواردی که تقاضانامه اصلی به اداره یک سازمان متعهد تسلیم شده یا اداره مزبور، ثبت مبدأ را انجام داده است، شخصی که تقاضانامه یا ثبت به نام اوست تبعه یک کشور عضو آن سازمان متعهد باشد یا در قلمرو آن سازمان متعهد مقیم بوده یا دارای مقر واقعی و مؤثر صنعتی یا تجاری در آنجا باشد.

۲ - تقاضانامه ثبت بین‌المللی (که از این پس «تقاضانامه بین‌المللی» خوانده می‌شود) از طریق اداره‌ای که تقاضانامه اصلی به آن تسلیم شده یا اداره مزبور، ثبت اصلی را انجام داده است (که از این پس «اداره مبدأ» خوانده می‌شود) برحسب مورد، به دفتر بین‌المللی تسلیم خواهد شد.

۳ - هرگونه اشاره‌ای در این پروتکل به یک «اداره» یا «اداره یک طرف متعهد» به‌عنوان اشاره به اداره‌ای تعبیر خواهد شد، که از جانب طرف متعهد، مسؤول ثبت علائم است و هرگونه اشاره‌ای در این پروتکل به «علائم» به

عنوان اشاره به علائم تجارتي و علائم خدماتي تعبیر خواهد شد.

۴ - در این پروتکل، هرگاه طرف متعاقد یک کشور باشد، «قلمرو یک طرف متعاقد» به معنی قلمرو یک کشور است و در موردی که طرف متعاقد یک سازمان بین‌الدولی باشد به معنی قلمروئی است که معاهده تأسیس سازمان بین‌الدولی در آنجا اعمال می‌شود.

### ماده ۳ - تقاضانامه بین‌المللی

۱ - هر تقاضانامه بین‌المللی که طبق این پروتکل تسلیم شود در فرم تعیین شده در آیین‌نامه ارائه خواهد گردید. اداره مبدأ، گواهی خواهد کرد که مشخصات موجود در تقاضانامه بین‌المللی منطبق با مشخصاتی است که در زمان گواهی، در تقاضانامه اصلی یا ثبت اصلی، حسب مورد، موجود است. علاوه بر این، اداره مزبور موارد زیر را درج خواهد کرد:

یک - در مورد تقاضانامه اصلی، تاریخ و شماره آن تقاضانامه،

دو - در مورد ثبت اصلی، تاریخ و شماره آن ثبت و نیز تاریخ و شماره تقاضانامه‌ای که ثبت اصلی از آن ناشی شده است اداره مبدأ همچنین تاریخ تقاضانامه بین‌المللی را ذکر خواهد کرد.

۲ - متقاضی باید کالاها و خدماتی را که برای آنها، حمایت علامت درخواست شده است و نیز در صورت امکان، طبقه یا طبقات مربوط را بر حسب طبقه‌بندی موافقت‌نامه‌نیس راجع به طبقه‌بندی بین‌المللی کالاها و خدمات به‌منظور ثبت علائم، قید کند. اگر متقاضی چنین مشخصاتی را قید نکند، دفتر بین‌المللی، کالاها یا خدمات را در طبقات مناسب طبقه‌بندی خواهد کرد. دفتر بین‌المللی، طبقات اعلام شده از سوی متقاضی را با کمک اداره مبدأ کنترل خواهد کرد. در صورت بروز اختلاف بین اداره مزبور و دفتر بین‌المللی، نظر دفتر بین‌المللی ارجحیت خواهد داشت.

۳ - اگر متقاضی رنگ را به عنوان صفت مشخصه علامت خود درخواست نماید، از او خواسته خواهد شد که:

یک - مراتب را قید کرده و اطلاعیه‌ای که در آن رنگ یا ترکیب رنگهای مورد درخواست مشخص شده است به تقاضانامه بین‌المللی خود منضم نماید،

دو - به تقاضانامه بین‌المللی خود نسخه‌های رنگی علامت مذکور را ضمیمه کند که به اطلاعیه‌هایی که از سوی دفتر بین‌المللی داده می‌شود پیوست خواهند شد. تعداد نسخه‌های مزبور در آیین‌نامه تعیین خواهد شد.

۴ - دفتر بین‌المللی بلافاصله علائمی را که طبق ماده (۲) ثبت آنها تقاضا شده است، به ثبت خواهد رساند. ثبت بین‌المللی مزبور دارای همان تاریخ دریافت تقاضانامه بین‌المللی در اداره مبدأ خواهد بود، مشروط بر اینکه دفتر بین‌المللی طی دو ماه پس از این تاریخ تقاضانامه بین‌المللی را دریافت کرده باشد. اگر تقاضانامه بین‌المللی ظرف مدت مزبور دریافت نشده باشد، ثبت بین‌المللی دارای تاریخی خواهد بود که در آن تاریخ تقاضانامه بین‌المللی توسط دفتر بین‌المللی دریافت شده است. دفتر بین‌المللی بدون تأخیر، مراتب ثبت بین‌المللی را به اطلاع ادارات ذی‌نفع خواهد رساند. علائم ثبت شده در دفتر ثبت بین‌المللی در نشریه‌ای ادواری که دفتر بین‌المللی منتشر می‌کند به چاپ خواهد رسید. چاپ علائم بر مبنای مشخصاتی خواهد بود که در تقاضانامه بین‌المللی درج می‌شود.

۵ - به منظور مطلع کردن عموم از علائم ثبت شده در دفتر ثبت بین‌المللی، هر اداره طبق شرایط مقرر توسط مجمع که در ماده (۱۰) به آن اشاره شده است (که از این پس «مجمع» خوانده می‌شود) تعدادی از نسخه‌های نشریه پیش‌گفته را به طور رایگان و تعدادی را همراه با تخفیف، از دفتر بین‌المللی دریافت خواهد کرد. اطلاعیه عمومی مزبور از نظر تمام طرفهای متعاقد کافی تلقی خواهد شد و هیچ اطلاعیه عمومی دیگری رانمی‌توان از مالک ثبت بین‌المللی درخواست کرد.

### ماده ۳ مکرر - اثر سرزمینی

حمایت ناشی از ثبت بین‌المللی فقط به درخواست شخصی که تقاضانامه بین‌المللی را تسلیم می‌نماید یا شخصی که مالک ثبت بین‌المللی است، به قلمرو هر طرف متعاقدی گسترش خواهد یافت. با وجود این، در مورد طرف متعاقدی که اداره آن، اداره مبدأ است، چنین درخواستی قابل طرح نخواهد بود.

ماده ۳ ثالث - درخواست برای «گسترش قلمرو حمایت»

۱ - هر درخواستی برای گسترش حمایت ناشی از ثبت بین‌المللی به قلمرو هر طرف متعاقد به طور خاص در تقاضانامه بین‌المللی ذکر خواهد شد.

۲ - هرگونه درخواستی برای گسترش قلمرو را همچنین می‌توان متعاقب ثبت بین‌المللی انجام داد. چنین درخواستی در فرم تعیین شده در آیین‌نامه ارائه خواهد شد. دفتر بین‌المللی درخواست مزبور را بلافاصله ثبت خواهد کرد و مراتب را بدون تأخیر به اطلاع اداره یا ادارات ذی‌ربط خواهد رساند. ثبت مزبور در نشریه ادواری که دفتر بین‌المللی منتشر می‌کند به چاپ خواهد رسید. این گسترش قلمرو از تاریخ ثبت آن در دفتر ثبت بین‌المللی نافذ خواهد بود، مدت اعتبار ثبت مزبور همراه با انقضای ثبت بین‌المللی مربوط به آن، خاتمه خواهد یافت.

### ماده ۴ - آثار ثبت بین‌المللی

- ۱

الف - از تاریخ ثبت علامت یا ثبت انجام شده طبق مقررات مواد (۳) و (۳) ثالث، حمایت از علامت در هر یک از طرفهای متعاقد ذی‌مدخل به همان نحوی خواهد بود که در صورت تسلیم علامت مزبور به طور مستقیم به اداره این طرف متعاقد وجود می‌داشت. اگر طبق بندهای (۱) و (۲) ماده (۵)، هیچگونه رد درخواستی به دفتر بین‌المللی اعلام نشده باشد یا اینکه رد درخواست طبق ماده مزبور، متعاقباً پس گرفته شده باشد، از تاریخ مذکور، حمایت از علامت در قلمرو طرف متعاقد، به همان نحوی خواهد بود که در صورت ثبت علامت مزبور در اداره این طرف متعاقد وجود می‌داشت.

ب - ذکر طبقات کالاها و خدمات مقرر در ماده (۳)، تعهدی برای طرفهای متعاقد در مورد تعیین محدوده حمایت از علامت، بوجود نخواهد آورد.

۲ - هر ثبت بین‌المللی از حق تقدم مقرر در ماده (۴) کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی برخوردار خواهد بود، بدون اینکه نیازی به رعایت تشریفات مقرر در جزء (د) این ماده باشد.

#### ماده ۴ مکرر - جانشینی ثبت بین‌المللی به جای ثبت ملی یا منطقه‌ای

۱ - هرگاه علامت موضوع ثبت ملی یا منطقه‌ای در اداره یک طرف متعاقد، موضوع ثبت بین‌المللی نیز قرار بگیرد و هر دو ثبت به نام شخص واحدی باشند، چنین تلقی می‌شود که ثبت بین‌المللی جانشین ثبت ملی یا منطقه‌ای شده است، بدون اینکه هیچگونه لطمه‌ای به حقوقی که به دلیل ثبت‌های مذکور کسب شده‌اند وارد شود، مشروط بر اینکه :

- یک - حمایت ناشی از ثبت بین‌المللی شامل طرف متعاقد مذکور طبق بندهای (۱) و (۲) ماده (۳) ثالث) باشد،
  - دو - تمام کالاها و خدمات مندرج در ثبت ملی یا منطقه‌ای، همچنین در ارتباط با طرف متعاقد مذکور در ثبت بین‌المللی درج شده باشند،
  - سه - این گسترش حمایت، از تاریخ ثبت ملی یا منطقه‌ای نافذ شود.
- ۲ - به مجرد درخواست، اداره مذکور در بند (۱) ملزم خواهد بود که ثبت بین‌المللی را در دفاتر ثبتی خود، قید کند.

#### ماده ۵ - رد و بی‌اعتبار کردن آثار ثبت بین‌المللی

در ارتباط با برخی از طرفهای متعاقد

- ۱ - در مواردی که قوانین حاکم اجازه دهند، هر اداره طرف متعاقدی که توسط دفتر بین‌المللی از گسترش حمایت ناشی از ثبت بین‌المللی به قلمرو این طرف متعاقد طبق بندهای (۱) یا (۲) ماده (۳) ثالث) مطلع شده است، از این حق برخوردار خواهد بود که طی اطلاعیه‌ای مبنی بر رد حمایت اعلام کند که نمی‌توان حمایت مزبور را در قلمرو این طرف متعاقد به علامتی اعطا کرد که مشمول گسترش مورد نظر است. رد حمایت مذکور فقط می‌تواند بر دلایلی مبتنی باشد که طبق کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی، در مورد علامتی اعمال می‌شود که به طور مستقیم به اداره‌ای سپرده شده که رد مورد نظر را اعلام می‌کند. با وجود این، نمی‌توان فقط به این دلیل که قوانین حاکم، ثبت را فقط در مورد تعداد محدودی از طبقات یا برای تعداد محدودی از کالاها یا خدمات اجازه می‌دهد، حمایت را کلاً یا حتی جزئاً رد کرد.
- ۲ -

الف - هر اداره‌ای که مایل به اعمال حق مذکور است باید مراتب رد را به دفتر بین‌المللی، همراه با توضیح کلیه دلایل رد، طی مدت مقرر در قانون حاکم بر آن اداره و بارعایت مفاد جزءهای (ب) و (ج)، حداکثر تا قبل از انقضای یک سال از تاریخی که دفتر بین‌المللی اطلاعیه گسترش اشاره شده در بند (۱) را برای آن اداره ارسال کرده است، اطلاع بدهد.

- ب - علی‌رغم جزء (الف)، هر طرف متعاقد می‌تواند اعلام کند که برای ثبت‌های بین‌المللی انجام شده طبق این پروتکل، به جای مهلت یک ساله اشاره شده در جزء (الف)، هجده ماه در نظر گرفته می‌شود.
- ج - در اعلامیه مزبور همچنین ممکن است تصریح شود که هرگاه رد حمایت ناشی از اعتراض به اعطای حمایت باشد، اداره طرف متعاقد مذکور می‌تواند رد مزبور را پس از انقضای مهلت هجده ماهه، برای دفتر بین‌المللی ارسال

کند. این اداره در مورد هر ثبت بین‌المللی معین می‌تواند رد حمایت را پس از انقضای مهلت هجده‌ماهه، فقط به شرط رعایت مراتب زیر اطلاع دهد :

یک - اگر قبل از انقضای مهلت هجده‌ماهه، به دفتر بین‌المللی اطلاع داده باشد که پس از انقضای مهلت هجده‌ماهه نیز امکان اعتراض وجود دارد،

دو - اگر اطلاعیه رد حمایت مبتنی بر اعتراضی باشد که ظرف حداکثر هفت ماه پس از آغاز مدت اعتراض، ابلاغ شده است، چنانچه مدت اعتراض قبل از مهلت هفت‌ماهه مذکور خاتمه یابد، اطلاعیه را باید ظرف یک ماه پس از انقضاء مدت اعتراض ابلاغ‌گردد.

د - هر اعلامیه‌ای طبق جزءهای (ب) یا (ج) را می‌توان در اسناد اشاره شده در بند (۲) ماده (۱۴) صادر کرد و تاریخ نافذشدن اعلامیه مزبور همان تاریخ لازم‌الاجراءشدن این پروتکل در مورد کشور یا سازمان بین‌الدولی صادرکننده اعلامیه خواهد بود. این اعلامیه را می‌توان بعداً نیز صادر نمود که در این صورت تاریخ نافذشدن آن در مورد هر ثبت بین‌المللی که تاریخ آن همان تاریخ نافذشدن اعلامیه یا تاریخی بعد از آن باشد، سه‌ماه پس از وصول آن از سوی مدیرکل سازمان (که از این پس «مدیرکل» خوانده می‌شود) یا هر تاریخ بعدی مذکور در اعلامیه خواهد بود.

ه - به مجرد انقضای مدت ده سال از لازم‌الاجراءشدن این پروتکل، مجمع عمومی عملکرد سیستم ایجاد شده در جزءهای (الف) تا (د) را بررسی خواهد کرد. پس از آن، می‌توان مفاد جزءهای مزبور را با تصمیم مجمع عمومی که به اتفاق آراء گرفته می‌شود اصلاح کرد.

۳ - دفتر بین‌المللی بدون تأخیر، نسخه‌ای از اطلاعیه رد حمایت را برای مالک ثبت بین‌المللی ارسال خواهد کرد. مالک مزبور از همان طرق جبرانی برخوردار خواهد بود که در صورت تسلیم علامت مزبور به طور مستقیم به اداره‌ای که نظر رد خود را به اطلاع وی رسانده است وجود می‌داشت. در مواردی که دفتر بین‌المللی اطلاعاتی را طبق جزء (یک) جزء (ج) بند (۲) دریافت کرده باشد، بدون تأخیر، اطلاعات مذکور را برای مالک ثبت بین‌المللی ارسال خواهد کرد.

۴ - دفتر بین‌المللی دلایل رد یک علامت را به اطلاع هر طرف ذی‌نفعی که چنین درخواستی را به عمل آورده است، خواهد رساند.

۵ - هر اداره‌ای که در خصوص یک ثبت بین‌المللی معین، مراتب رد موقت یا قطعی را طبق بندهای (۱) و (۲) به اطلاع دفتر بین‌المللی نرسانده است در مورد آن ثبت بین‌المللی، مزایای ناشی از حق مقرر در بند (۱) را از دست خواهد داد.

۶ - مراجع ذی‌صلاح یک طرف متعاهد نمی‌توانند آثار یک ثبت بین‌المللی در قلمرو این طرف متعاهد را بی‌اعتبار اعلام کنند، مگر اینکه قبلاً مراتب در زمان مناسب به اطلاع مالک این ثبت بین‌المللی برسد و به او فرصتی برای دفاع از حقوقش داده شود. رد اعتبار به دفتر بین‌المللی اطلاع داده خواهد شد.

ماده ۵ مکرر - مدارک کتبی در مورد قانونی بودن استفاده از برخی عناصر علامت مدارک کتبی در مورد قانونی بودن استفاده از برخی عناصر گنجانده شده در یک علامت، مانند نشانهای نجابت خانوادگی، تمثالها، امتیازات افتخاری، القاب، اسامی تجاری، اسامی اشخاصی غیر از اسم متقاضی یا دیگر عناوین مشابه که ممکن است ادارات طرفهای متعاقد درخواست کنند از هرگونه تسجیل یا تصدیق، جز در مواردی که از سوی اداره کشور مبدأ انجام می‌شوند، معاف خواهند بود.

ماده ۵ ثالث - رونوشت‌های مطالب ثبت شده در دفتر ثبت بین‌المللی، جستجو برای موارد قابل پیش‌بینی، خلاصه‌هایی از دفتر ثبت بین‌المللی

- ۱ - دفتر بین‌المللی به مجرد پرداخت وجهی که در آیین‌نامه تعیین می‌شود، رونوشتی از مطالب ثبت شده در دفتر ثبت بین‌المللی راجع به یک علامت مشخص را برای هر شخص درخواست کننده‌ای صادر خواهد کرد.
- ۲ - دفتر بین‌المللی در صورت پرداخت هزینه، همچنین می‌تواند جستجوهای رادربین علائمی که موضوع ثبت بین‌المللی هستند برای موارد قابل پیش‌بینی انجام دهد.
- ۳ - خلاصه‌هایی از دفتر ثبت بین‌المللی که به منظور ارائه به یکی از طرفهای متعاقد درخواست می‌شوند از هرگونه تسجیلی معاف خواهند بود.

#### ماده ۶ - مدت اعتبار ثبت بین‌المللی، وابستگی و استقلال ثبت بین‌المللی

۱ - ثبت علامت در دفتر بین‌المللی برای مدت ده سال معتبر است و امکان تجدید ثبت طبق شرایط مقرر در ماده (۷) وجود دارد.

- ۲ - به محض انقضای یک دوره پنج ساله از تاریخ ثبت بین‌المللی، مشروط به رعایت موارد زیر، ثبت مزبور از تقاضانامه اصلی یا ثبت ناشی از آن، یا از ثبت اصلی، بسته به مورد، با رعایت مقررات آتی مستقل می‌گردد.
- ۳ - اگر قبل از انقضای پنج سال از تاریخ ثبت بین‌المللی، تقاضانامه اصلی یا ثبت ناشی از آن، یا ثبت اصلی، حسب مورد، پس گرفته شده، منقضی شده، صرف‌نظر شده یا مشمول یک تصمیم قطعی مبنی بر رد، فسخ، لغو یا ابطال در ارتباط با تمام یا بعضی از کالاها و خدمات مندرج در ثبت بین‌المللی قرار گرفته باشد، حمایت ناشی از ثبت بین‌المللی، اعم از اینکه موضوع انتقال واقع شده یا نشده باشد، دیگر قابل استناد نخواهد بود. اگر در مواردی؛ یک - تقاضای تجدیدنظر در مورد تصمیم رد آثار تقاضانامه اصلی،

دو - دعوائی که موضوع آن پس گرفتن تقاضانامه اصلی یا فسخ، لغو یا ابطال ثبت ناشی از تقاضانامه اصلی یا ثبت اصلی است، یا

سه - اعتراض به تقاضانامه اصلی

پس از انقضای دوره پنج ساله، منجر به یک تصمیم قطعی مبنی بر رد، فسخ، لغو، ابطال، یا حکم مبنی بر پس گرفتن تقاضانامه اصلی یا ثبت ناشی از آن یا ثبت اصلی، بسته به مورد، شده باشد به همین ترتیب عمل می‌شود، مشروط بر اینکه این تقاضای تجدیدنظر، دعوی یا اعتراض پیش از انقضای دوره مذکور آغاز شده باشد. همچنین

این موضوع ناظر بر مواردی است که اگر تقاضانامه اصلی پس گرفته شود یا از ثبت ناشی از تقاضانامه اصلی یا ثبت اصلی پس از انقضای دوره پنج ساله صرفنظر شود، مشروط بر اینکه در زمان پس گرفتن یا صرفنظر کردن، تقاضانامه یا ثبت مذکور موضوع رسیدگی‌های اشاره شده در جزءهای (یک)، (دو) یا (سه) بوده و چنین رسیدگی‌هایی قبل از انقضای دوره مذکور آغاز شده باشد.

۴ - اداره مبدأ، آن گونه که در آیین‌نامه مشخص شده است، واقعیتها و تصمیمات مربوط طبق بند (۳) را به اطلاع دفتر بین‌المللی خواهد رساند و دفتر بین‌المللی طبق آیین‌نامه مراتب را به طرفهای ذی‌نفع اطلاع خواهد داد و اطلاعات واصله را منتشر خواهد کرد. اداره مبدأ در مواردی که عملی باشد از دفتر بین‌المللی خواهد خواست که حتی‌الامکان ثبت بین‌المللی را لغو کند و دفتر بین‌المللی طبق درخواست مزبور اقدام خواهد کرد.

#### ماده ۷ - تجدید ثبت بین‌المللی

۱ - هر ثبت بین‌المللی را می‌توان برای مدت ده سال پس از انقضای مدت پیشین تجدید کرد. این کار صرفاً از طریق پرداخت هزینه اصلی و با رعایت بند (۷) ماده (۸)، از طریق پرداخت هزینه‌های تبعی و تکمیلی مقرر در بند (۲) ماده (۸) انجام می‌شود.

۲ - تجدید ثبت نمی‌تواند هیچگونه تغییری در آخرین شکل ثبت بین‌المللی به وجود آورد.

۳ - شش ماه قبل از انقضای دوره حمایت، دفتر بین‌المللی با ارسال یادداشتی غیررسمی برای مالک ثبت بین‌المللی و در صورت وجود، نماینده او، تاریخ دقیق انقضا را یادآوری خواهد کرد.

۴ - در صورت پرداخت هزینه اضافی تعیین شده در آیین‌نامه، اجازه استفاده از یک مهلت شش ماهه برای تجدید ثبت بین‌المللی اعطاء خواهد شد.

#### ماده ۸ - هزینه‌های تقاضانامه و ثبت بین‌المللی

۱ - اداره مبدأ به صلاحدید خود می‌تواند هزینه‌ای را که متقاضیان ثبت بین‌المللی یا دارندگان ثبت بین‌المللی در خصوص تسلیم تقاضانامه‌های بین‌المللی یا تجدید ثبت بین‌المللی پرداخت کند تعیین کرده و به نفع خود از آنها وصول نماید.

۲ - ثبت علامت در دفتر بین‌المللی موکول به پیش‌پرداخت هزینه‌ای بین‌المللی خواهد بود که با رعایت مفاد جزء (الف) بند (۷) شامل موارد زیر خواهد بود:

یک - هزینه اصلی.

دو - هزینه تبعی برای هر طبقه از طبقه‌بندی بین‌المللی، بیش از سه طبقه، که کالاهای خدمات موضوع علامت در آن طبقات جای می‌گیرند.

سه - هزینه تکمیلی برای هر درخواست گسترش حمایت طبق ماده (۳) ثالث).

۳ - باوجود این، هزینه تبعی مذکور در جزء (دو) بند (۲) می‌تواند بدون وارد کردن هیچگونه خدشه‌ای به تاریخ ثبت بین‌المللی، ظرف مدت تعیین شده در آیین‌نامه پرداخت گردد، مشروط بر اینکه دفتر بین‌المللی تعداد

طبقات کالاها یا خدمات را به طور قطعی تعیین کرده یا مورد بحث قرار داده باشد. اگر به محض انقضای دوره مذکور، هزینه تبعی پرداخت نشده یا متقاضی فهرست کالاها یا خدمات را به میزان موردنظر کاهش نداده باشد، چنین تلقی خواهد شد که از پیگیری تقاضانامه بین‌المللی انصراف حاصل شده است.

۴ - دفتر بین‌المللی درآمدهای سالانه از محل وصولی‌های گوناگون ناشی از ثبت بین‌المللی، به استثنای وصولی‌های حاصل از هزینه‌های مذکور در جزء‌های (دو) و (سه) بند (۲) را پس از کسر مخارج و هزینه‌های ضروری برای اجرای این پروتکل، میان طرفهای متعاقد به طور مساوی تقسیم خواهد کرد.

۵ - مبالغ حاصل از هزینه‌های تبعی مقرر در جزء (دو) بند (۲)، در پایان هر سال بین طرفهای متعاقد ذی‌نفع تقسیم خواهد شد. این تقسیم به نسبت تعداد علائمی خواهد بود که در هر یک از طرفهای مزبور برای حمایت از آنها طی سال موردنظر تقاضانامه داده شده است. در مورد طرفهای متعاقدی که در آنجا بررسی صورت می‌گیرد تعداد فوق‌ضرب در عدد ثابتی می‌گردد که در آیین‌نامه تعیین خواهد شد.

۶ - مبالغ حاصل از هزینه‌های تکمیلی مقرر در جزء (سه) بند (۲)، طبق همان قواعد پیش‌بینی شده در بند (۵) تقسیم خواهد شد.

- ۷

الف - هر طرف متعاقدی می‌تواند اعلام کند که در ارتباط با هر ثبت بین‌المللی که نامش طبق ماده (۳) ثالث در آن ثبت ذکر شده است و در ارتباط با تجدید اینگونه ثبت بین‌المللی، مایل است به جای سهم خود از درآمد حاصل از هزینه‌های تبعی و تکمیلی، مبلغی را دریافت کند (که از این پس «هزینه جداگانه» خوانده می‌شود) که میزان آن در اعلامیه مزبور مشخص خواهد شد و در اعلامیه‌های بعدی قابل تغییر است، ولی این میزان نمی‌تواند بیشتر از معادل مبلغی باشد که اداره طرف متعاقد مذکور حق دریافت آن را از متقاضی برای یک ثبت ده ساله دارد یا بیشتر از معادل مبلغی باشد که اداره طرف متعاقد حق دریافت آن را از مالک ثبت برای تجدید ده ساله ثبت علامت در دفتر ثبت آن اداره دارد. مبلغ ذخیره شده حاصل از این رویه بین‌المللی از مبلغ فوق‌الذکر کسر می‌شود. در مواردی که این هزینه جداگانه پرداخت می‌شود،

یک - هیچ‌گونه هزینه تبعی مذکور در جزء (دو) بند (۲) قابل پرداخت نخواهد بود، تنها به این شرط که اسامی طرفهای متعاقدی که به موجب این جزء اعلامیه‌ای صادر کرده‌اند طبق ماده (۳) ثالث ذکر شده باشد،

دو - هیچ‌گونه هزینه تکمیلی مذکور در جزء (سه) بند (۲) در رابطه با هر طرف متعاقدی که اعلامیه‌ای را به موجب این جزء صادر کرده است، قابل پرداخت نخواهد بود.

ب - هر اعلامیه‌ای که طبق جزء (الف) صادر می‌شود می‌تواند در اسناد اشاره شده در بند (۲) ماده (۱۴) درج گردد و تاریخ نافذ شدن اعلامیه مزبور همان تاریخ لازم‌الاجراء شدن این پروتکل در خصوص کشور یا سازمان بین‌الدولی صادرکننده اعلامیه مزبور خواهد بود. چنین اعلامیه‌ای را می‌توان بعداً نیز صادر کرد که در این صورت، اعلامیه مزبور سه ماه پس از وصول آن توسط مدیرکل، یا در هر تاریخ مؤخری که در اعلامیه ذکر شود، در مورد هر ثبت بین‌المللی که تاریخ آن همان تاریخ نافذ شدن اعلامیه یا بعد از آن است، نافذ خواهد شد.



## ماده ۹ - ثبت تغییر در مالکیت ثبت بین‌المللی

دفتر بین‌المللی به درخواست شخصی که ثبت بین‌المللی به نام او صورت گرفته، یابه‌درخواست اداره ذی‌نفع به‌اعتبار سمت آن یا به درخواست یک شخص ذی‌نفع، هرگونه‌تغییر در مالکیت ثبت را در مورد تمام یا برخی از طرفهای متعاقد که در قلمرو آنها، ثبت‌مذکور نافذ است و در مورد تمام یا برخی از کالاها و خدماتی که در فهرست ثبت ذکر شده‌اند، در دفتر ثبت بین‌المللی ثبت خواهد کرد، مشروط بر اینکه مالک جدید شخصی باشد که طبق بند (۱) ماده (۲)، حق تسلیم تقاضانامه‌های بین‌المللی را داشته باشد.

ماده ۹ مکرر - ثبت موضوعات خاص راجع به ثبت بین‌المللی

دفتر بین‌المللی در دفتر ثبت بین‌المللی موارد زیر را ثبت خواهد کرد :

یک - هر تغییر در نام یا نشانی مالک ثبت بین‌المللی،

دو - تعیین نماینده برای مالک ثبت بین‌المللی و هرگونه اطلاعات مربوط دیگر راجع به نماینده مذکور،

سه - هرگونه محدودیت در مورد کالاها یا خدمات مندرج در ثبت بین‌المللی درارتباط با تمام یا برخی از طرفهای متعاقد،

چهار - هرگونه صرف‌نظر کردن، لغو یا ابطال ثبت بین‌المللی در ارتباط با تمام یا برخی از طرفهای متعاقد،

پنج - هرگونه اطلاعات مربوط دیگری که در آیین‌نامه تصریح شده و راجع به حقوق علامتی است که موضوع ثبت بین‌المللی قرار گرفته است.

ماده ۹ ثالث - هزینه‌های ثبت موارد خاص

هرگونه ثبتی طبق ماده (۹) یا ماده (۹) مکرر) ممکن است مشمول پرداخت هزینه‌ای گردد.

ماده ۹ رابع - اداره مشترک برای چند کشور متعاقد

۱ - اگر چند کشور متعاقد توافق کنند که مقررات داخلی خود درباره علائم رایکسان نمایند، می‌توانند به اطلاع مدیرکل برسانند که :

یک - اداره مشترکی جانشین ادارات ملی هر یک از آنها خواهد شد و

دو - کل قلمروهای مربوط به آنها، از نظر اعمال تمام یا بخشی از مقرراتی که قبل از این ماده ذکر شده‌اند، و همچنین از نظر مقررات مواد (۹ خامس) و (۹ سادس)، به عنوان یک کشور واحد تلقی خواهد شد.

۲ - اطلاعیه مذکور پس از سه ماه از تاریخی که مدیرکل آن را برای سایر طرفهای متعاقد ارسال کرد، نافذ خواهد بود.

ماده ۹ خامس - تبدیل ثبت بین‌المللی به تقاضانامه‌های ملی یا منطقه‌ای

در مواردی که ثبت بین‌المللی به درخواست اداره مبدأ طبق بند (۴) ماده (۶) برای تمام یا بخشی از کالاها و خدمات مندرج در ثبت مذکور باطل می‌گردد، اگر شخصی که مالک ثبت بین‌المللی بوده است، جهت ثبت همان

علامت تقاضانامه‌ای به اداره هر یک از طرفهای متعاقد که در قلمرو آن ثبت بین‌المللی اعتبار داشت تسلیم کند، تقاضانامه مزبور به نحوی تلقی خواهد شد که گویی در تاریخ ثبت بین‌المللی طبق بند (۴) ماده (۳) یا در تاریخ ثبت گسترش قلمرو حمایت طبق بند (۲) ماده (۳) ثالث) تسلیم شده است و اگر ثبت بین‌المللی دارای حق تقدم بوده باشد، ثبت اخیر از همان حق تقدم بهره‌مند خواهد بود، مشروط بر اینکه ؛  
یک - تقاضانامه مزبور ظرف سه ماه پس از تاریخ ابطال ثبت بین‌المللی تسلیم شده باشد،  
دو - کالاها و خدمات مندرج در تقاضانامه در واقع جزو فهرست کالاها و خدمات مشمول ثبت بین‌المللی در ارتباط با طرف متعاقد مربوط باشند.  
سه - در تقاضانامه مزبور تمام الزامات قانون حاکم، از جمله شرایط راجع به پرداخت هزینه‌ها رعایت شده باشد.

ماده ۹ سادس - حمایت از موافقتنامه مادرید (استکهلم)

۱ - در مواردی که در خصوص یک تقاضانامه بین‌المللی یا یک ثبت بین‌المللی معین، اداره مبدأ، اداره کشوری است که هم عضو این پروتکل و هم عضو موافقتنامه مادرید (استکهلم) است، مقررات این پروتکل در قلمرو هیچ کشور دیگری که عضو این پروتکل و همچنین عضو موافقتنامه مادرید (استکهلم) است، تأثیری نخواهد داشت.  
۲ - مجمع می‌تواند پس از انقضای ده سال از تاریخ لازم‌الاجراء شدن این پروتکل ولی نه قبل از انقضای پنج سال از تاریخی که در آن اکثریت کشورهای طرف موافقتنامه مادرید (استکهلم) عضو این پروتکل شده‌اند، با اکثریت سه‌چهارم آراء، مشمول بند (۱) فوق را لغو یا حوزه آن را محدود کند. تنها آن دسته از کشورهایی که هم در موافقتنامه مذکور و هم در این پروتکل عضویت دارند می‌توانند در رأی‌گیری مجمع شرکت کنند.

## ماده ۱۰ - مجمع

۱ -

الف - طرفهای متعاقد در همان مجمعی عضویت خواهند داشت که کشورهای متعاقد موافقتنامه مادرید (استکهلم) عضو آن هستند.

ب - هر طرف متعاقد دارای یک نماینده در مجمع خواهد بود که می‌تواند از یاری نمایندگان علی‌البدل، مشاورین و کارشناسان بهره‌مند شود.

ج - هزینه‌های هر هیأت نمایندگی به عهده طرف متعاقدی خواهد بود که آن را منصوب کرده است، مگر هزینه‌های مسافرت و مدد معاش تنها یک نماینده هر طرف متعاقد که از صندوق اتحادیه پرداخت خواهد شد.

۲ - مجمع علاوه بر وظایفی که طبق موافقتنامه مادرید (استکهلم) به عهده دارد، همچنین به امور زیر خواهد پرداخت :

یک - انجام کلیه امور راجع به اجرای این پروتکل.

دو - دادن دستوراتی به دفتر بین‌المللی راجع به تدارک فراهمی‌های بازرنگری این پروتکل، با توجه مقتضی به اظهارنظرهای آن دسته از کشورهای عضو اتحادیه که عضو این پروتکل نیستند.

سه - تصویب و اصلاح مقررات آیین‌نامه مربوط به اجرای این پروتکل.

چهار - انجام وظایف دیگری که طبق این پروتکل مقتضی باشد.

۳ -

الف - هر طرف متعهدی دارای یک رأی در مجمع خواهد بود. در اموری که صرفاً به کشورهای عضو موافقتنامه مادرید (استکهلم) مربوط می‌شود، طرفهای متعهدی که عضو موافقتنامه مزبور نیستند حق رأی نخواهند داشت. از سوی دیگر در موضوعاتی که صرفاً راجع به طرفهای متعهد است، فقط طرفهای اخیرالذکر حق رأی خواهند داشت.

ب - نصف اعضای مجمع که دارای حق رأی در موضوع موردنظر باشند، حدنصاب لازم برای رأی‌گیری در مورد آن موضوع خاص را تشکیل می‌دهند.

ج - قطع نظر از مقررات جزء بند (ب) اگر در هر جلسه مجمع، تعداد اعضای مجمع که حق رأی در موضوع موردنظر دارند، کمتر از نصف ولی مساوی یا بیشتر از ثلث اعضای مجمع باشند که در آن موضوع موردنظر دارای حق رأی هستند، مجمع می‌تواند به استثنای تصمیمات راجع به آیین کار خود در سایر موارد تصمیم‌گیری کند. کلیه تصمیمات مزبور تنها در صورتی نافذ خواهند بود که شرایطی که از این پس مقرر می‌شوند رعایت شده باشند. دفتر بین‌المللی تصمیمات مذکور را برای آن دسته از کشورهای عضو مجمع که دارای حق رأی در آن موضوع هستند ولی نمایندگان آنها در جلسه حاضر نبوده‌اند ارسال خواهد کرد و از آنها خواهد خواست که ظرف سه ماه از تاریخ ارسال، رأی مثبت یا منفی یا ممتنع خود را کتباً اعلام کنند. اگر پس از انقضای مدت مزبور تعداد اعضایی که به طریق فوق رأی مثبت یا منفی یا ممتنع خود را اعلام داشته‌اند به تعدادی برسد که صرفاً دستیابی به حدنصاب در جلسه کمبود وجود داشته است، تصمیمات مزبور نافذ خواهند بود، مشروط بر اینکه در همان زمان، اکثریت موردنیاز هنوز هم با این تعداد حاصل باشد.

د - با رعایت مقررات جزء (هـ) بند (۲) ماده (۵) و بند (۲) ماده (۹ سادس)، ماده (۱۲) و بند (۲) ماده (۱۳)، تصمیم‌گیری‌ها در مجمع براساس دوسوم آراء داده شده خواهد بود.

هـ - آراء ممتنع به عنوان رأی محاسبه نخواهند شد.

و - یک نماینده معرف یک عضو مجمع بوده و تنها می‌تواند یک رأی به نام آن بدهد.

۴ - مجمع علاوه بر اجلاسهای عادی و فوق‌العاده به نحو مقرر در موافقتنامه مادرید (استکهلم)، به درخواست یک چهارم اعضای مجمع که دارای حق رأی در مورد موضوعات پیشنهادی برای درج در دستور اجلاس هستند، به دعوت مدیرکل اجلاس فوق‌العاده تشکیل خواهد داد. دستور کار اجلاس فوق‌العاده را مدیرکل تهیه خواهد کرد.

## ماده ۱۱ - دفتر بین‌المللی

۱ - انجام ثبت بین‌المللی و وظایف مرتبط به آن، همچنین سایر تکالیف اداری، به موجب این پروتکل یا راجع به آن به عهده دفتر بین‌المللی خواهد بود.

۲ -

- الف - دفتر بین‌المللی طبق دستورات مجمع، برگزاری فراهمی‌های بازنگری این پروتکل را تدارک خواهد کرد.
- ب - دفتر بین‌المللی می‌تواند درباره تدارک فراهمی‌های بازنگری، با سازمانهای بین‌الدولی و سازمانهای بین‌المللی غیردولتی مشورت کند.
- ج - مدیرکل و اشخاصی که از سوی او تعیین می‌شوند، بدون داشتن حق رأی در مباحثات فراهمی‌های مزبور شرکت خواهند کرد.
- ۳ - دفتر بین‌المللی سایر وظایف محوله در ارتباط با این پروتکل را انجام خواهد داد.

### ماده ۱۲ - امور مالی

تا آنجا که به طرفهای متعاقد مربوط می‌شود، امور مالی اتحادیه تابع همان مقررات مندرج در ماده (۱۲) موافقتنامه مادرید (استکهلم) خواهد بود، مشروط بر اینکه هرگونه ارجاع به ماده (۸) موافقتنامه مزبور به عنوان ارجاع به ماده (۸) این پروتکل تلقی شود. به علاوه از لحاظ جزء (ب) بند (۶) ماده (۱۲) موافقتنامه مزبور، سازمانهای متعاقد به شرط تصمیم به اتفاق آرای مغایر از سوی مجمع، در ردیف کشورهای دارای سهم‌الشرکه طبقه ۱ (یک) طبق کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی تلقی خواهند شد.

### ماده ۱۳ - اصلاح بعضی از مواد پروتکل

- ۱ - پیشنهادهای مربوط به اصلاح مواد (۱۰)، (۱۱) و (۱۲) و ماده حاضر می‌تواند به ابتکار هر طرف متعاقد یا مدیرکل باشد. مدیرکل پیشنهادهای مزبور را حداقل شش ماه قبل از بررسی آنها در مجمع، برای طرفهای متعاقد ارسال خواهد کرد.
- ۲ - اصلاحات مواد مذکور در بند (۱) فوق به تصویب مجمع خواهد رسید. این تصویب نیازمند رأی سه‌چهارم آرای داده شده خواهد بود، مشروط بر اینکه هرگونه اصلاح ماده (۱۰) و بند حاضر بر مبنای چهارپنجم آرای داده شده باشد.
- ۳ - هرگونه اصلاح مواد مذکور در بند (۱) فوق، یک ماه پس از اینکه مدیرکل اطلاعیه‌های کتبی قبولی را که طبق روندهای قانون اساسی کشورهای مربوط صادر می‌شوند، از سوی سه‌چهارم کشورها و سازمانهای بین‌المللی مزبور که در زمان تصویب اصلاحیه عضو مجمع و دارای حق رأی نسبت به اصلاحیه بوده‌اند دریافت کرد، لازم‌الاجراء خواهد شد. هرگونه اصلاح این مواد که به نحو مزبور قبول شود، تمام کشورها و سازمانهای بین‌الدولی را که در زمان لازم‌الاجراء شدن اصلاحیه یا در تاریخ مؤخری، طرف متعاقد محسوب می‌شوند ملزم خواهد ساخت.

### ماده ۱۴ - عضویت در پروتکل، لازم‌الاجراء شدن

- ۱

- الف - هر کشور عضو کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی می‌تواند به عضویت این پروتکل درآید.
- ب - به علاوه، هر سازمان بین‌الدولی نیز می‌تواند در صورت رعایت شرایط زیر به عضویت این پروتکل درآید:

یک - حداقل یکی از کشورهای عضو آن سازمان، عضو کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی باشد،  
دو - آن سازمان برای ثبت علائمی که دارای اثر قانونی در قلمرو سازمان مزبور هستند یک اداره منطقه‌ای داشته باشد، مشروط بر اینکه اداره مزبور مشمول اطلاعیه مندرج در ماده (۹ رابع) نباشد.

۲ - هر کشور یا سازمان اشاره شده در بند (۱) فوق می‌تواند این پروتکل را امضاء کند. کشور یا سازمان مزبور در صورت امضای این پروتکل می‌تواند سند تصویب، قبولی یا تأیید این پروتکل را بسپارد یا اگر این پروتکل را امضاء نکرده است سند الحاق به این پروتکل را بسپارد.

۳ - اسناد اشاره شده در بند (۲) فوق به دبیرکل سپرده خواهند شد.

۴ -

الف - این پروتکل سه ماه پس از این که اسناد تصویب، قبولی، تأیید یا الحاق سپرده شدند، لازم‌الاجراء خواهد گردید، مشروط بر اینکه حداقل یکی از اسناد مزبور را یکی از اسناد مزبور رایک کشور عضو موافقتنامه مادرید (استکهلم) و حداقل یکی دیگر از اسناد مزبور را کشوری که عضو موافقتنامه مادرید (استکهلم) نیست یا هر یک از سازمانهای اشاره شده در جزء (ب) بند (۱) سپرده باشد.

ب - در خصوص هر کشور یا سازمان دیگر اشاره شده در بند (۱)، این پروتکل سه ماه پس از اینکه موضوع تصویب، قبولی، تأیید یا الحاق آن کشور یا سازمان به مدیرکل اطلاع داده شد، لازم‌الاجراء خواهد گردید.

۵ - هر کشور یا سازمان اشاره شده در بند (۱) فوق می‌تواند به هنگام سپردن اسناد تصویب، قبولی یا تأیید یا الحاق خود به این پروتکل اعلام کند که حمایت ناشی از هر ثبت بین‌المللی را که طبق این پروتکل و قبل از تاریخ لازم‌الاجراء شدن پروتکل مزبور برای آن کشور انجام شده است را نمی‌توان به کشور مزبور تسری داد.

## ماده ۱۵ - لغو

۱ - این پروتکل بدون محدودیت زمانی معتبر خواهد بود.

۲ - هر طرف متعاهدی می‌تواند با صدور اطلاعیه‌ای خطاب به مدیرکل این پروتکل را لغو کند.

۳ - لغو، یکسال پس از تاریخ دریافت اطلاعیه توسط مدیرکل اعتبار قانونی خواهد یافت.

۴ - هیچ طرف متعاهدی حق لغو مذکور در این ماده را پیش از انقضای پنج سال از تاریخی که پروتکل حاضر در مورد آن طرف متعاهد لازم‌الاجراء شده است، اعمال نخواهد کرد.

۵ -

الف - در مواردی که علامت موضوع ثبت بین‌المللی، در تاریخ نافذ شدن لغو در کشور یا سازمان بین‌الدولی لغوکننده معتبر باشد، مالک آن ثبت می‌تواند جهت ثبت همان علامت، تقاضانامه‌ای به اداره کشور یا سازمان بین‌الدولی لغوکننده تسلیم کند. تقاضانامه به نحوی تلقی خواهد شد که گویی در تاریخ ثبت بین‌المللی طبق بند (۴) ماده (۳) یا در تاریخ ثبت گسترش قلمرو حمایت طبق بند (۲) ماده (۳) ثالث تسلیم شده است و اگر ثبت بین‌المللی دارای حق تقدم باشد، ثبت اخیر از همان حق تقدم بهره‌مند خواهد بود، مشروط بر اینکه :  
یک - تقاضانامه مزبور ظرف مدت دو سال از تاریخ نافذ شدن لغو، تسلیم شده باشد.

دو - کالاها و خدمات مندرج در تقاضانامه در واقع جزو فهرست کالاها و خدمات مشمول ثبت بین‌المللی در ارتباط با کشور یا سازمان بین‌الدولی لغوکننده باشند.

سه - در تقاضانامه مزبور تمام الزامات قانون حاکم، از جمله شرایط راجع به پرداخت هزینه‌ها رعایت شده باشد.

ب - مقررات جزء (الف) فوق همچنین در مورد هر علامتی اعمال خواهد شد که موضوع یک ثبت بین‌المللی نافذ در قلمرو طرفهای متعاقد غیر از کشور یا سازمان بین‌الدولی لغوکننده در تاریخی باشد که لغو اعتبار قانونی می‌یابد و مالک آن به دلیل لغو، دیگر حق تسلیم تقاضانامه‌های بین‌المللی طبق بند (۱) ماده (۲) را ندارد.

#### ماده ۱۶ - امضاء، زبانها، وظایف نگهدارنده سند

۱ -

الف - این پروتکل در نسخه‌ای واحد به زبانهای انگلیسی و فرانسه و اسپانیایی امضاء خواهد شد و پس از خاتمه دوره افتتاح آن برای امضاء در مادرید، نزد مدیرکل سپرده خواهد شد. متون به هر سه زبان اعتبار یکسان خواهند داشت.

ب - مدیرکل متون رسمی این پروتکل را، پس از مشاوره با حکومت‌ها و سازمانهای ذی‌نفع، به زبانهای عربی، چینی، آلمانی، ایتالیایی، ژاپنی، پرتغالی و روسی و به زبانهای دیگری که ممکن است مجمع تعیین کند، تهیه خواهد کرد.

۲ - این پروتکل تا تاریخ ۱۰ دی ۱۳۶۸ (۳۱ دسامبر ۱۹۸۹) در مادرید برای امضاء مفتوح خواهد ماند.

۳ - مدیرکل دو نسخه از متن امضاء شده این پروتکل را که دولت اسپانیا تصدیق کرده است برای تمام دولتها و سازمانهای بین‌الدولی که به عضویت این پروتکل در می‌آیند ارسال خواهد کرد.

۴ - مدیرکل این پروتکل را در دبیرخانه سازمان ملل متحد به ثبت خواهد رساند.

۵ - مدیرکل مراتب امضاء، سپردن اسناد تصویب، قبولی، تأیید یا الحاق، لازم‌الاجرا شدن این پروتکل و اصلاحات آن، هر اطلاعیه لغو و هر اعلامیه پیش‌بینی شده در این پروتکل را به اطلاع تمام دولتها و سازمانهای بین‌المللی که ممکن است به عضویت این پروتکل در آیند یا عضو آن هستند، خواهد رساند.